

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1992 Nr. 16

---

---

## A. TITEL

*Protocol van Montreal betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken, met  
bijlagen;  
Montreal, 16 september 1987*

## B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Protocol, met Bijlage A, zijn geplaatst in *Trb.* 1988, 11. Zie ook *Trb.* 1990, 99.

Voor wijzigingen en aanpassingen van het Protocol (o.m. de Engelse en Franse tekst van Bijlagen B en C) zie rubriek J van *Trb.* 1991, 49.

De Engelse en de Franse tekst van Bijlage D zijn geplaatst in rubriek J hieronder.

Voor de ondertekeningen van het Protocol zie *Trb.* 1988, 11 en *Trb.* 1989, 11.

## C. VERTALING

Zie *Trb.* 1988, 11, rubriek J van *Trb.* 1991, 74 en rubriek J hieronder.

## D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1989, 11 en rubriek J hieronder.

## E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1989, 11, *Trb.* 1990, 99 en *Trb.* 1991, 49 en 74.

Behalve de aldaar genoemde Staten heeft nog de volgende Staat in overeenstemming met artikel 13 van het Verdrag van 22 maart 1985

een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

de Filippijnen . . . . . 17 juli 1991

#### F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1990, 99 en *Trb.* 1991, 49 en 74.

Behalve de aldaar genoemde Staten hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 14 van het Verdrag van 22 maart 1985 een akte van toetreding nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

Costa Rica . . . . . 30 juli 1991

Turkije . . . . . 20 september 1991

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1989, 11 en *Trb.* 1990, 99.

#### H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1991, 49.

#### J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1988, 11, *Trb.* 1989, 11, *Trb.* 1990, 99 en *Trb.* 1991, 49 en 74.

### **Wijziging van het Protocol**

De op 29 juni 1990 te Londen tot stand gekomen wijziging van het Protocol (tekst op blz. 4 e.v. van *Trb.* 1991, 49 en vertaling in *Trb.* 1991, 74) is bij brieven van 20 september 1991 (Kamerstukken II 1991/92, 22 332 (R 1418), nr. 1) in overeenstemming met artikel 91, eerste lid, juncto additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel a, van de Grondwet, op de voet van artikel 61, derde lid, van de Grondwet naar de tekst van 1972 overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer van de Staten-Generaal en in overeenstemming met artikel 24 van het Statuut voor het Koninkrijk aan de Staten van de Nederlandse Antillen en van Aruba.

De toelichtende nota die de brieven vergezelde, is ondertekend door de Minister van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer J. G. M. ALDERS en de Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken P. DANKERT.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is op 4 november 1991 verleend.

De volgende Staten hebben de wijziging van 29 juni 1990 aanvaard:

Canada . . . . .	5 juli 1990
Nieuw-Zeeland . . . . .	1 oktober 1990
China . . . . .	14 juni 1991
de Maldiven . . . . .	31 juli 1991
Zweden . . . . .	2 augustus 1991
Japan <sup>1)</sup> . . . . .	4 september 1991
Mexico . . . . .	11 oktober 1991
Noorwegen . . . . .	18 november 1991
de Verenigde Staten van Amerika . . .	18 december 1991
Denemarken . . . . .	20 december 1991
de Europese Economische Gemeen- schap . . . . .	20 december 1991
Ierland . . . . .	20 december 1991
het Koninkrijk der Nederlanden . . . . .	20 december 1991
(voor Nederland)	
het Verenigd Koninkrijk van Groot- Brittannië en Noord-Ierland . . . . .	20 december 1991

<sup>1)</sup> Met de volgende verklaring:

“It is hereby declared that the Government of Japan accepts the Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer, in accordance with the provisions of Article 9 of the Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer.” (*vertaling*)

### **Bijlagen bij het Protocol**

Tijdens de derde vergadering der Partijen bij het onderhavige Protocol, welke van 19 tot en met 21 juni 1991 te Nairobi werd gehouden, hebben de Partijen een nieuwe bijlage bij het Protocol (Bijlage D) aangenomen, welke een lijst bevat van produkten die aan uitworpsbeheersing onderworpen stoffen bevatten zoals bedoeld in artikel 4, derde lid, van het Protocol.

De Engelse en de Franse tekst<sup>2)</sup> van Bijlage D luiden:

<sup>2)</sup> De Arabische, de Chinese, de Russische en de Spaanse tekst zijn niet afgedrukt.

## Annex D\*

**A list of Products\*\* Containing Controlled Substances Specified in Annex A****(Adopted in accordance with Article 4, paragraph 3)**

1. Automobile and truck air conditioning units (whether incorporated in vehicles or not)
2. Domestic and commercial refrigeration and air conditioning/heat pump equipment\*\*\*  
e.g. Refrigerators  
Freezers  
Dehumidifiers  
Water coolers  
Ice machines  
Air conditioning and heat pump units
3. Aerosol products, except medical aerosols
4. Portable fire extinguisher
5. Insulation boards, panels and pipe covers
6. Pre-polymers

---

\* This Annex was adopted by the Third Meeting of the Parties in Nairobi 19–21 June 1991 as required by paragraph 3 of Article 4 of the Protocol.

\*\* Though not when transported in consignments of personal or household effects or in similar non-commercial situations normally exempted from customs attention.

\*\*\* When containing controlled substances in Annex A as a refrigerant and/or in insulating material of the product.

---

## Annexe D\*

**Liste des produits\*\* contenant des substances réglementées figurant à l'annexe A****(adopté conformément au paragraphe 3 de l'article 4)**

## Produits

1. Appareils de climatisation des voitures automobiles et des camions (que l'équipement soit ou non incorporé au véhicule)

2. Appareils de réfrigération et climatiseurs/pompes à chaleur à usage domestique et commercial:\*\*\*

Réfrigérateurs

Congélateurs

Déshumidificateurs

Froidisseurs d'eau

Machines à fabriquer de la glace

Dispositifs de climatisation et pompes à chaleur

3. Aérosols autres que ceux qui sont utilisés à des fins médicales

4. Extincteurs portatifs

5. Panneaux d'isolation et revêtements de canalisations

6. Pré-polymères

---

\* Cette annexe a été adoptée, conformément au paragraphe 3 de l'article 4 du Protocole, par la troisième Réunion des Parties, qui s'est tenue à Nairobi du 19 au 21 juin 1991.

\*\* Sauf lorsque ces produits sont transportés en tant qu'effets personnels ou dans toute situation analogue non commerciale où ils sont normalement exemptés des formalités douanières.

\*\*\* Lorsque ces appareils contiennent des substances réglementées visées à l'annexe A comme réfrigérant et/ou isolant du produit.

---

De vertaling in het Nederlands van Bijlage D luidt als volgt:

**Bijlage D\***

**Lijst van produkten\*\* die in Bijlage A genoemd aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen bevatten**

**(Aangenomen in overeenstemming met artikel 4, derde lid)**

1. Luchtbehandelingsapparatuur voor auto's en vrachtauto's (al dan niet in de voertuigen ingebouwd)
2. Uitrusting voor huishoudelijke en commerciële koeling en luchtbehandeling/warmtepompen\*\*\*  
bijv. koelkasten  
diepvriezers  
ontvochtigingsapparaten  
waterkoelers  
ijsmachines  
luchtbehandelingsapparatuur en warmtepompen
3. Spuitbussen, behalve voor medische doeleinden
4. Draagbare brandblusapparaten
5. Isolatieplaten, panelen en leidingbekledingen
6. Pre-polymeren

---

\* Deze Bijlage is aangenomen tijdens de derde bijeenkomst van de Partijen te Nairobi op 19-21 juni 1991 zoals voorgeschreven in artikel 4, derde lid, van het Protocol.

\*\* Tenzij vervoerd in zendingen van persoonlijke bezittingen of huishoudelijke goederen of in soortgelijke situaties van niet-commerciële aard die gewoonlijk zijn vrijgesteld van douanecontrole.

\*\*\* Wanneer zij aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen als bedoeld in Bijlage A bevatten als koelmiddel en/of in het isolerende materiaal van het produkt.

---

Ingevolge artikel 10, tweede lid, letter c, van het Verdrag van 22 maart 1985 wordt Bijlage D van kracht op 27 mei 1992 voor alle Partijen bij het onderhavige Protocol die de depositaris niet ervan in kennis hebben gesteld dat zij niet in staat zijn Bijlage D goed te keuren.

Uitgegeven de *vierde* februari 1992.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. VAN DEN BROEK